

# Le jour où la mort viendra

Musique de Germaine Chagnol  
Texte de Rabindranath Tagore

Baryton

Orgue

[Hautbois]

Fonds 8'

[Tymbales]  
[Celli (pizzicati)]

Fonds 16' 8'

[Cordes]

5

Bar.

Org.

Le jour où la mort vien - dra frap - per a ta por - te, quel pré - sent lui

9

Bar.

Org.

of - fri - ras - tu ?

[Hautbois]

[Cordes]

The musical score is arranged in three systems. The first system shows the Baryton part (bass clef, 6/8 time) and the Organ part (treble and bass clefs, 6/8 time). The organ part includes a woodwind line for [Hautbois] and a string line for [Cordes]. The second system features the Baritone vocal line (bass clef, 6/8 time) with lyrics: "Le jour où la mort vien - dra frap - per a ta por - te, quel pré - sent lui". The organ accompaniment continues. The third system shows the Baritone vocal line (bass clef, 6/8 time) with lyrics: "of - fri - ras - tu ?". The organ part includes a woodwind line for [Hautbois] and a string line for [Cordes]. The score concludes with a key signature change to three sharps (F#, C#, G#) and a time signature change to 3/4.

13

S Je pla-ce - rai — de - vant la vi - si - teu - se la plei - ne cou - pe de ma

A la plei - ne cou - pe de ma

T

B

Org.

17

S vi - e cer - tes je ne souf - fri - rai pas qu'el - le re - par - te les mains

A vi - e cer - tes je ne souf - fri - rai pas qu'el - le re - par - te — les mains

T

B

Org.

21

S  
vi - des. Non\_\_\_ je ne souf - fri - rai pas qu'el - le re - par - te les mains

A  
vi - des. Non\_\_\_ je\_\_\_ ne souf - fri - rai\_\_\_ pas qu'el - le re - par - te les mains

T  
8  
Non\_\_\_ je ne souf - fri - rai pas qu'el - le re - par - te les mains

B  
Non\_\_\_ je ne souf - fri - rai pas qu'el - le re - par - te les mains

Org.  
21

25

S  
vi - des. je ne le souf - fri - rai\_\_\_ pas.

A  
vi - des. je ne le souf - fri - rai\_\_\_ pas.

T  
8  
vi - des. No je ne le souf - fri - rai pas.

B  
vi - - des. je ne le souf - fri - rai\_\_\_ pas.

Org.  
25

Le jour où la mort viendra

S  
29  
Et la dou-ce ven-dan-ge de tous mes jours d'au - tom - ne et de

A  
de tous mes jours d'au - tom - ne et de

T  
8

B

Org.  
29

S  
33  
tou-tes mes nuits d'é - té ; de ma vie af-fai-

A  
tou-tes mes nuits d'été ; de mes nuits d'é - té ;

T  
8  
de mes nuit d'é - té ; de ma vie

B  
de ma vie af-fai-ré - e de ma vie af-fai-

Org.  
33

37

S ré - e et les mois-sons et les gla-nu - - res, les gla -

A les mois-sons et les gla - nu - res,

T 8 af - fai - ré - e les mois-sons et

B ré - e les mois - sons et les gla - nu - res,

37

Org.

41

S nu - res,

A les mois - son les gla - nu - - res,

T 8 les gla - - - nu - - - res, -

B les mois - sons et les gla - nu - - res,

41

Org.

The image shows a page of a musical score for the piece 'Le jour où la mort viendra'. The score is for a vocal quartet (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and Organ. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are in French. The score is divided into two systems, with measures 37-40 and 41-44. A large, diagonal watermark reading 'Specimen' is overlaid across the center of the page.

45

S

A

T

B

Org.

45

49

S

A

T

B

Org.

49

au ter - - me de mes jours je

les pla - ce - rai de - vant le je

les pla - ce - rai de - vant el - le

53

S  
les pla - ce - rai de - vant el - le au ter - me de mes

A  
les pla - ce - rai de - vant el - le au ter - me de mes jours je les

T  
au ter - me de mes jours

B

Org.

53

S  
jours — je les pla - ce - rai de - vant el - le

A  
pla - ce - rai de - vant el - le au ter - me de mes

T  
je les pla - ce - rai de - vant el - le

B  
au ter - me de mes jours je les

Org.

57

Specimen

61

S

A

T

B

Org.

je les pla - ce - rai de - vant el - le

pla - ce - rai de - vant el - - - - le

65

S

A

T

B

Org.

69

S  
quand, à ma por - te, viendra frap-per la mort. rall....

A  
quand, à ma por - te, viendra frap-per la mort.

T  
quand, à ma por - te, viendra frap-per la mort.

B  
quand, à ma por - te, viendra frap-per la mort.

Org.  
69

Germaine Chagnol 25 septembre 1967

Rabindranath Tagore, extrait de *l'offrande lyrique*

*Le jour où la mort viendra frapper à ta porte, quel présent lui offriras-tu ?*

*Je placerai devant la visiteuse la pleine coupe de ma vie — certes je ne souffrirai pas qu'elle reparte les mains vides.*

*Et la douce vendange de tous mes jours d'automne et de toutes mes nuits d'été ; de ma vie affairée et les moissons et les glanures, au terme de mes jours je les placerai devant elle — quand, à ma porte, viendra frapper la mort.*

**Rabindranath Thakur dit Tagore** (7 mai 1861 - 7 août 1941), connu aussi sous le surnom de Gurudev est un compositeur, écrivain, dramaturge, peintre et philosophe indien dont l'œuvre a eu une profonde influence sur la littérature et la musique du Bengale à l'orée du xx<sup>e</sup> siècle. Il a été couronné par le Prix Nobel de littérature en 1913. Nombre de ses romans et nouvelles ont été adaptés au cinéma, notamment par le cinéaste Satyajit Ray.

Issu de la caste des brahmanes pirali de Calcutta, Tagore compose ses premiers poèmes à l'âge de huit ans. À 16 ans, il publie ses premières poésies substantielles sous le pseudonyme de Bhanushingho (« le lion du soleil »), et écrit ses premières nouvelles et drames dès 1877. Son instruction à domicile, la vie à Shilaidaha (où son grand-père a construit une maison de campagne) ainsi que les voyages font de Tagore un non-conformiste et un pragmatique. Il fait partie des voix qui se sont élevées contre le Raj britannique et il a soutenu le mouvement pour l'indépendance de l'Inde ainsi que Gandhi. Sa vie est tragique - il perd quasiment toute sa famille et est profondément affligé par le déclin du Bengale - mais ses œuvres lui survivent, sous la forme de poésies, romans, pièces, essais et peintures ainsi que de l'institution qu'il a fondée à Shantiniketan, l'Université de Visva-Bharati.

Tagore a écrit des romans, des nouvelles, des chansons, des drames dansés ainsi que des essais sur des sujets politiques et privés. Gitanjali (*L'offrande lyrique*), Gora (*Visage-pâle*), et Ghare-Baire (*La maison et le monde*) sont parmi ses œuvres les plus connues. Ses vers, nouvelles et romans - dans lesquels il a fréquemment recours au lyrisme rythmique, au langage familier, au naturalisme méditatif et à la contemplation philosophique - ont reçu un accueil enthousiaste dans le monde entier. Tagore fut aussi un réformateur culturel et un polymathe qui modernisa l'art bengali en rejetant les restrictions qui le liaient aux formes indiennes classiques. Deux chants de son canon rabindrasangeet sont devenus hymnes nationaux respectifs du Bangladesh et de l'Inde : Amar Shonar Bangla et Jana Gana Mana.